

ПРЕДГОВОР

КЪМ ПЪЛНОТО ИЗДАНИЕ НА ТРАНСКРИПЦИЯ ЗА КИТАРА НА ТВОРБИТЕ ЗА ЛЮТНЯ НА ЙОХАН СЕБАСТИАН БАХ

Като китарист човек има щастието днес, към момента на създаването на това издание, да разполага с лесен достъп до всички критични материали и други източници, които се отнасят до творбите за лютня на Бах. Използването за сравнение на пълните издания на композициите за лютня, например на тези под редакцията на Паоло Керичи (изд. Сувини Цербони) или на Тилман Хопщок (изд. Прим), се приема понастоящем от китаристите като разбиращо се от само себе си. Затова нови отделни или пълни издания на произведенията на Бах за лютня трябва да се отличават с личен творчески акцент. Настоящото пълно издание, което е създадено въз основа на достъпните източници, представлява реализация от гледна точка на изпълнителската практика. Тя възникна в резултат на моята над двайсетгодишна работа с произведенията не само върху нотния лист, но и преди всичко като изпълнител в концертната зала, и е замислена на фона на съвременното развитие на китарното изкуство като помощно средство за китаристи, които искат да се доближат до музиката на Бах. Изданието предлага някои полезни допълнения:

Произведенията BWV 995 и BWV 998 се публикуват както в традиционно изпълняваната досега тоналност, така и в оригиналната им тоналност (без каподастър) с прости скордатури. Също така самостоятелната фуга BWV 1000/1001 се предлага в две версии: освен транскрипцията на версията за цигулка е дадена и транскрипция на оригиналната версия на Бах за орган, така че човек има възможност да изпробва на китара многото допълнителни идеи на композитора (удоволствие, което обаче могат да си позволят само виртуозните китаристи). При обработката на Сюита в ми минор BWV 996 съм си позволил да напиша втора, опростена версия на курантата, която позволява изпълнение на тази част от творбата в музикално по-подходящо темпо (с наполовина намалени нотни трайности).

Апликатурата на това издание представлява моят опит да дам разумно музикално и звуково решение, при което елегантността и лекотата в изпълнението често (но не винаги) е била основната водеща линия. Някои от обозначенията могат да бъдат разбрани само ако се разгледат заедно с пръстовката за дясната ръка. Почти винаги съм смятал за излишно да се споменава това, тъй както и не всяка нота в моята транскрипция е обозначена с пръсти. Тези, които искат да свирят произведенията за лютня на Бах, трябва без друго вече да са придобили известна самостоятелност на музикалното мислене и да притежават освен това необходимите познания за изпълнителската практика и стилистика. Тъкмо тези знания се изискват от читателя и изпълнителя. Това важи особено за предложенията относно изпълнението на орнаментите и подробната им апликатура.

Герхард Райхенбах

Солун, юни 2009 г.

Специални благодарности за неocenимата помощ в процеса на работата искам да изкажа на

Андреас Щайер (Кьолн)
проф. Йоханес Моно (Щутгарт)
Кристоф Келдених (Вупертал)
Милена Вълчева (Пловдив)